

## GIỮ LẠI BỆNH NHÂN ĐÃ Ở TRONG BỆNH VIỆN

(Mục 5(2) của Bộ luật Sức khỏe Tâm thần năm 1983)

1. Tên bệnh nhân	
2. Tên người phụ trách điều trị cho quý vị	

### Tại sao tôi không thể rời khỏi bệnh viện này?

Quý vị đang bị giữ lại bệnh viện này theo mục 5(2) của Bộ luật Sức khỏe Tâm thần năm 1983 vì người phụ trách điều trị cho quý vị, hoặc người đại diện của họ, cho rằng quý vị bị rối loạn tâm thần và cần ở lại bệnh viện.

“Người đại diện” nghĩa là người có thể đưa ra quyết định khi người phụ trách điều trị cho quý vị không có mặt ở đó.

### Tôi sẽ ở đây trong bao lâu?

Quý vị có thể bị giữ ở đây trong 72 giờ để hai bác sĩ kiểm tra và đưa ra quyết định liệu có cần giữ quý vị lại bệnh viện lâu hơn không.

Quý vị cũng có thể sẽ được kiểm tra bởi một chuyên gia sức khỏe tâm thần được chấp thuận.

Chuyên gia sức khỏe tâm thần được chấp thuận là người được đào tạo chuyên khoa để giúp quyết định xem có cần giữ người bệnh ở lại bệnh viện hay không.

Trong thời gian này, quý vị không được rời khỏi bệnh viện, trừ khi được sự cho phép của người phụ trách điều trị cho quý vị, hoặc người đại diện của họ. Nếu quý vị cố ý đi, nhân viên bệnh viện có thể ngăn quý vị, và nếu quý vị rời khỏi bệnh viện quý vị sẽ bị đưa trở lại.

Nếu quý vị đã bị giữ lại bệnh viện theo mục 5(4) của Bộ luật Sức khỏe Tâm thần, thì thời gian quý vị đã ở trong bệnh viện sẽ được tính vào thời gian 72 giờ đó.

Trong trường hợp của quý vị, 72 giờ kết thúc vào:

Ngày	Giờ
------	-----

## Điều gì diễn ra tiếp theo?

Khi các bác sĩ đã kiểm tra cho quý vị, họ có thể quyết định rằng quý vị cần ở lại bệnh viện lâu hơn. Bác sĩ hoặc chuyên gia sức khỏe tâm thần được chấp thuận sẽ cho quý vị biết lý do và thời gian quý vị sẽ ở lại. Quý vị sẽ được phát một tờ thông tin khác giải thích điều gì sẽ diễn ra. Nếu họ quyết định rằng quý vị không phải ở lại, họ (hoặc một nhân viên khác) sẽ nói cho quý vị biết về những trợ giúp khác mà quý vị cần.

Nếu quý vị không được thông báo là phải ở lại bệnh viện sau 72 giờ, quý vị có thể tự do rời khỏi bệnh viện. Nhưng quý vị có thể quyết định ở lại bệnh viện làm bệnh nhân tình nguyện. Nếu quý vị muốn rời khỏi bệnh viện sau 72 giờ, trước tiên hãy thông báo với nhân viên bệnh viện.

## Tôi có thể phản đối không?

Không. Ngay cả khi quý vị không đồng ý rằng quý vị cần ở lại bệnh viện, quý vị cũng không thể phản đối lại quyết định giữ quý vị ở đây theo mục 5(2).

## Tôi có được điều trị không?

Nhân viên bệnh viện sẽ cho quý vị biết về bất kỳ điều trị nào mà họ cho là cần thiết. Quý vị có quyền từ chối bất kỳ điều trị nào mà quý vị không muốn. Chỉ trong các trường hợp đặc biệt, sẽ được giải thích, quý vị vẫn được điều trị khi quý vị không đồng ý.

## Hãy cho họ hàng gần nhất của quý vị biết

Bản sao tờ thông tin này sẽ được phát cho người mà theo Bộ luật Sức khỏe Tâm thần là họ hàng gần nhất của quý vị.

Trong Bộ luật Sức khỏe Tâm thần có danh sách những người được coi là họ hàng của quý vị. Thông thường, người đứng đầu danh sách là họ hàng gần nhất của quý vị. Nhân viên bệnh viện có thể phát cho quý vị tờ thông tin giải thích điều này và các quyền của người họ hàng gần nhất liên quan đến việc chăm sóc và điều trị của quý vị.

Trong trường hợp của quý vị, chúng tôi được thông báo rằng người họ hàng gần nhất là:

Nếu quý vị không muốn người này nhận được tờ thông tin, hãy nói với y tá hoặc một nhân viên khác.

## Thay đổi người họ hàng gần nhất của quý vị

Nếu quý vị cho rằng người này không phù hợp là họ hàng gần nhất của quý vị, quý vị có thể đăng ký với Tòa án Hạt để chọn người khác làm họ hàng gần nhất.

Nhân viên bệnh viện có thể phát cho quý vị tờ thông tin giải thích việc này.

## Thư của quý vị

Tất cả thư gửi cho quý vị trong thời gian quý vị ở viện sẽ được đưa đến cho quý vị. Quý vị có thể gửi thư cho bất kỳ ai, trừ người thông báo rằng họ không muốn nhận thư của quý vị. Thư gửi cho những người này có thể bị nhân viên bệnh viện chặn lại.

## Quy tắc Hành nghề

Quy tắc Hành nghề đưa ra những lời khuyên cho nhân viên bệnh viện về Bộ luật Sức khỏe Tâm thần và cách điều trị người bị rối loạn tâm thần. Nhân viên phải cân nhắc nội dung của Quy tắc khi đưa ra quyết định chăm sóc cho quý vị. Quý vị có thể yêu cầu xem bản sao Quy tắc, nếu muốn.

## Tôi khiếu nại như thế nào?

Nếu quý vị muốn khiếu nại bất cứ vấn đề gì về cách chăm sóc và điều trị tại bệnh viện, hãy nói với nhân viên bệnh viện. Họ có thể giải quyết được vấn đề. Họ cũng có thể cung cấp thông tin cho quý vị về quy trình khiếu nại của bệnh viện, quý vị có thể sử dụng thông tin đó để giải quyết khiếu nại của mình thông qua việc giải quyết nội bộ. Họ cũng có thể cho quý vị biết về những người có thể giúp quý vị thực hiện khiếu nại.

Nếu quý vị cảm thấy quy trình khiếu nại của bệnh viện không thể giúp gì, quý vị có thể khiếu nại đến một Ủy ban độc lập. Ủy ban này giám sát việc thực thi Bộ luật Sức khỏe Tâm thần, nhằm đảm bảo việc thực thi là đúng luật và bệnh nhân được chăm sóc chu đáo khi ở bệnh viện. Nhân viên bệnh viện có thể phát cho quý vị tờ thông tin giải thích cách liên hệ với Ủy ban.

## Trợ giúp và thông tin bổ sung

Nếu có bất kỳ vấn đề gì quý vị không hiểu về cách chăm sóc và điều trị của mình, nhân viên bệnh viện sẽ cố gắng giúp đỡ quý vị. Hãy yêu cầu nhân viên giải thích nếu có bất kỳ vấn đề gì trên tờ thông tin này quý vị không hiểu hoặc nếu quý vị có thắc mắc mà không được giải thích trên tờ thông tin này.

Hãy yêu cầu nếu quý vị cần thêm bản sao tờ thông tin này cho người khác.